

# 花蓮縣105年度「原住民語拼音拼字競賽」

試卷組別：國民小學組

試卷族語別：南勢阿美語別

## 一、填充題－漢字譯寫族語：

請以「原住民族語言書寫系統」寫出下列漢字對應的南勢阿美語讀音。共10題，每題2分，總計20分。答錯不到扣分數，塗改一律不計分。

題號	題目	答案
1	三仟	( )
2	沒有	( )
3	一	( )
4	學校	( )
5	大門	( )
6	大家好	( )
7	這是做什麼用	( )
8	我在刷牙	( )
9	彩虹	( )
10	我著涼了	( )

## 二、填充題－族語譯寫漢字：

請以正楷寫出下列題目中南勢阿美語對應的漢字。共10題，每題2分，總計20分。答錯不到扣分數，塗改一律不計分。

題號	題目	答案
1	lalan	( )
2	lipahak	( )
3	suwal	( )
4	kalamkam	( )
5	piadupan	( )
6	umah	( )
7	hekal	( )
8	kisu i	( )
9	sauwac nu kakarayan	( )
10	hamedac han ku dateng	( )

### 三、選擇題－漢語對譯族語：

以下每題有四個選項，請選出正確答案，並寫在答案卷上。共40題，每題1分，總計40分。

- (     ) 1. 頭髮            (1)banuh   (2)banges   (3)busangil   (4)bukes
- (     ) 2. 藤                (1)bun gec   (2)dun gec   (3)lamit   (4)uway
- (     ) 3. 很輕            (1)ahemaw   (2)acubel   (3)ahe:maw   (4)arikakay
- (     ) 4. 黃金            (1) marad   (2) kudasing   (3) ekim   (4) bukeruh
- (     ) 5. 弟弟妹妹        (1)pasaba   (2)saan   (3)saba   (4)kaka
- (     ) 6. 祖母            (1)ina   (2)ama   (3)baki   (4)bayi
- (     ) 7. 男生            (1)babahi   (2)balucu'   (3)babainayan   (4)babainay
- (     ) 8. 請坐下            (1)lalacan   (2)tireng   (3)kasatu' as   (4)kamaru'
- (     ) 9. 公鹿            (1)kalaw   (2)kaciw   (3)kararayan   (4)kakarayan
- (     ) 10. 把玩戲弄        (1)mikuku   (2)mililuc   (3)misalama   (4)sala
- (     ) 11. 白色            (1)buhecal   (2)kangadaway   (3)buhecalay  
(4)lahengangay
- (     ) 12. 根              (1)ta' ur   (2)kimit   (3)lamit   (4)tangic
- (     ) 13. 祖父            (1)titi   (2)baki   (3)bayi   (4)matu' as
- (     ) 14. 很多(人)        (1)adihay   (2)adidi'   (3)minanum   (4)aluman
- (     ) 15. 出來            (1)satipan   (2)sadak   (3)masadaktu   (4)matuka
- (     ) 16. 狗              (1)wawa   (2)nani   (3)wacu   (4)nanum

- ( ) 17. 褲子 (1) baba (2) babuy (3) kabung (4) calaped
- ( ) 18. 硬幣 (1)pising (2)pida (3)paysu (4)maseba'
- ( ) 19. 拍手 (1)tebu' (2)telatela' (3)tengil (4)temireng
- ( ) 20. 靈魂 (1)adada (2)dadipis (3)dadingu (4)adingu
- ( ) 21. 外面 (1)putal (2)cupel (3)alupal (4)mawmah
- ( ) 22. 頭 (1)tangelal (2)tangila (3)tangasa (4)tangal
- ( ) 23. 筆 (1)mikuli (2)pabali (3)lakaw (4)sapisurit
- ( ) 24. 茅草 (1) hinapeluh (2) hinaliti' (3) eli' (4) salipata'
- ( ) 25. 松鼠 (1)lalunah (2)kapurus (3)kayku (4)kaput
- ( ) 26. 丟棄 (1) mitibaw (2) tatuni' (3) supeden (4) balahen
- ( ) 27. 湖 (1)banaw (2)liyal (3)sauwac (4)rupas
- ( ) 28. 蟬 (1) atikak (2) dadacdac (3) lalunah (4) cacu' cu'
- ( ) 29. 筷子 (1)tepi' (2)atal (3)papa (4)alapit
- ( ) 30. 吹氣 (1) cuhcuh (2) cepcep (3) nacnac (4) iyup
- ( ) 31. 我們的 (1) nu misu (2) nu nira (3) nu niyam (4) nu maku
- ( ) 32. 橡皮擦 (1) saburic (2) misausi (3) sapisurit (4)

## sasuritan

( ) 33. 西瓜 (1) tamurak (2) ciyak (3) tananuman (4) kakurut

( ) 34. 姪 / 甥 (1) matuasay (2) lutungay (3) adiwawa (4)

## sinawawa

( ) 35. 鋤頭 (1) tatak (2) pitaw (3) kakawit (4) pungki

( ) 36. 那是誰的 (1) nima kira ungay (2) cima kira urang (3) cima  
蝦? kira uner (4) nima kira urang

( ) 37. 喜歡 (1) matalaw (2) mabidang (3) maulah (4)

## mamirmir

( ) 38. 螞蟻 (1) kaketi (2) tatekuh (3) lalunah (4) babayuh

( ) 39. 藍色 (1) langdaway (2) muhetingay (3) mangtaay (4)

## buecalay

( ) 40. 苦瓜 (1) kakurut (2) sukuy (3) ciyak (4) kuwawi

## 四、選擇題—族語對譯漢語：

以下每題有四個選項，請選出正確答案，並寫在答案卷上。共40題，每題1分，總計40分。

- |                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| (       ) 1. nu nira    | (1)他的 (2)我的 (3)你的 (4)他們的    |
| (       ) 2. pang-ciw   | (1)兵乓球 (2)烏秋 (3)籃球 (4)棒球    |
| (       ) 3. lelen      | (1)下雨 (2)馬路 (3)地震 (4)冷天     |
| (       ) 4. sapipana'  | (1)箭 (2)弓 (3)鋸子 (4)番刀       |
| (       ) 5. mihecaan   | (1)果實 (2)年 (3)月 (4)年齡       |
| (       ) 6. tusa       | (1)飯粒 (2)二十 (3)二 (4)四       |
| (       ) 7. lemuwad    | (1)睡覺 (2)舉起來 (3)休憩 (4)起床    |
| (       ) 8. papah      | (1)瓢子 (2)爸爸 (3)箭 (4)葉子      |
| (       ) 9. kaketi'    | (1)打雷 (2)蜜蜂 (3)颱風 (4)海嘯     |
| (       ) 10. buting    | (1)臉 (2)魚 (3)碗 (4)衣服        |
| (       ) 11. liyal     | (1)海洋 (2)河流 (3)山壁 (4)湖泊     |
| (       ) 12. itini     | (1)在哪裡 (2)在那裡 (3)現在 (4)在這裡  |
| (       ) 13. kaku' ku' | (1)追趕 (2)捕捉 (3)大青蛙/田雞 (4)公雞 |
| (       ) 14. anini     | (1)明天 (2)今天 (3)昨天 (4)前天     |
| (       ) 15. dawmi'    | (1)很硬 (2)很直 (3)柔軟 (4)彎曲     |
| (       ) 16. mata      | (1)眼睛 (2)眉毛 (3)耳朵 (4)牙齒     |
| (       ) 17. micengel  | (1)黑色 (2)綠色 (3)白色 (4)染色     |

- (        ) 18. sasabaay                      (1)最幼/老么    (2)老大    (3)姪兒    (4)外甥
- (        ) 19. tila                            (1)那裡    (2)這裡    (3)田裡    (4)哪裡
- (        ) 20. kuku'                           (1)追    (2)腳    (3)青蛙    (4)跳
- (        ) 21. kira                            (1)這個    (2)哪一個    (3)那個    (4)這個
- (        ) 22. anusani                        (1)過去了    (2)明天    (3)等一會兒    (4)今天
- (        ) 23. alebis                        (1)鳥    (2)鴨    (3)鵝    (4)鷹
- (        ) 24. cudad                          (1)書本    (2)學校    (3)讀書    (4)校長
- (        ) 25. cuwa                          (1)那裡    (2)這裡    (3)是誰    (4)哪裡
- (        ) 26. mapalal                        (1)想睡    (2)睡著了    (3)睡不著    (4)醒過來
- (        ) 27. talu' an                        (1)工寮    (2)部落    (3)醫院    (4)公園
- (        ) 28. mabekac                        (1)跳    (2)跑    (3)唱    (4)吃
- (        ) 29. luwad                          (1)坐下    (2)起來    (3)休息    (4)運動
- (        ) 30. maan                          (1)那樣    (2)為什麼    (3)這樣    (4)什麼
- (        ) 31. kaying                        (1)小男生    (2)小女生    (3)婦女    (4)小姐/姑娘
- (        ) 32. sarusarus                      (1)鋸子    (2)斧頭    (3)圓鋤    (4)鐵釘
- (        ) 33. micudaday                      (1)學習    (2)學生    (3)老師    (4)指導
- (        ) 34. maanen aca                      (1)怎麼樣    (2)別難過    (3)不要笑    (4)對不起
- (        ) 35. dadingu                        (1)靈魂    (2)影子    (3)鏡子    (4)女神

- ( ) 36. mipuhpuh (1)祭司治病 (2)模仿 (3)抖落灰塵 (4)跳躍
- ( ) 37. kutem (1)風 (2)雲 (3)霧 (4)雪
- ( ) 38. busangil (1)加油 (2)注視 (3)發呆 (4)興奮
- ( ) 39. kiraan (1)這個 (2)在這裡 (3)在那裡 (4)那個
- ( ) 40. manga' ay kisu (1)你好嗎 (2)他很和氣 (3)你很和善  
(4)我叫kisu